

# Turquía y España hacia el cambio en la percepción del “otro”

Carmen Uriarte Martínez

Turkierako lektorea / Lectora de turco

## Laburpena

Aurreko mendeko hirurogeita hamarreko hamarkadaren erdialdera turkiarrek ezer gutxi zekiten espainiarrei buruz: Real Madrid, zezenak eta musika espainiarra besterik ez. Oro har, kristautasun kartsuko herritzat jotzen zuten. Espainiarrek uste zuten turkiarrek arabieraz hitz egiten zutela eta haientzat poligamia legezkoa zela. Laurogeiko hamarkadan, Turkiako merkataritza liberalizatu egin zen, eta espainiar hizkuntzaren eta kulturaren irakaskuntza hedatu zen unibertsitateetan, ordura arte Ankarakoan bakarrik baitzegoen aukeran. Espainian, turkiera-eskolak ematen hasi ziren Madrilgo Unibertsitate Autonomoan, eta merkataritza-harremanak sortu ziren Turkiara bidalitako pertsonalarekin. Turkiarrak espainiarrengandik hurbilago sentitzen hasi ziren, historian zehar antzeko prozesuak izan baitituzte biek. Gaur egun, Zibilizazioen arteko Itunaren babesleak dira bi herriak, eta elkarrenganako iritziz gero eta positiboagoak dituzte ekonomian, politikan eta gizartean. Turkia: Europako Ekialdeko Atea irakasgaiko ikasleek idatziz egin dituzte Turkiari eta turkiarrei buruzko pertzepzioen hainbat iruzkin.

**Gako-hitzak:** Turkia; Espainiaren eta Turkiaren arteko harremanak; Europar Batasuna.

## Resumen

Hacia mediados de los setenta los turcos conocían a cerca de los españoles al Real Madrid, los toros y la música española, y en general lo representaban como un pueblo autoritario perteneciente al cristianismo más intransigente. Los españoles pensaban que los turcos hablaban árabe y la práctica de la poligamia era legal. En los años ochenta se dio una liberación del comercio turco, la enseñanza del español y su cultura se extendió a otras universidades además de la de Ankara. En España comenzaron clases de español en la Universidad Autónoma de Madrid y las relaciones comerciales se hicieron presentes con

personal destinado en Turquía. Los turcos comenzaron a verse más cercanos a los españoles que habían recorrido similares procesos en su historia y en la actualidad los dos pueblos son patrocinadores de la Alianza de Civilizaciones con unas percepciones cruzadas cada vez más positivas en el plano económico, político y social. Los alumnos de la asignatura “Turquía puerta oriental de Europa” comentan por escrito, algunas de sus percepciones sobre Turquía y los turcos.

**Palabras clave:** Turquía, relaciones hispanoturcas, Unión Europea.

### **Abstract**

In the mid nineteen seventies, Turks associated Spain mainly with the Real Madrid football team, bullfighting and Spanish music, and in general, viewed Spaniards as an authoritarian people who represented Christianity at its most intransigent. For their part, the Spanish viewed the Turks as people who spoke Arabic and in whose country polygamy was legal. During the nineteen eighties, Turkish trade was freed up and the teaching of the Spanish language and culture spread to universities other than the one in Ankara. In Spain, Turkish classes were run at the Autonomous University of Madrid and trade relations became more numerous, with an increasing number of people being sent to Turkey. The Turks began to feel closer to the Spanish, who had gone through similar processes during their history, and today, the two countries are sponsors of the Alliance of Civilisations and have an ever more positive view of each other in economic, political and social terms. In this text, students from the “Turkey, eastern gateway to Europe” course give their written perceptions of Turkey and her people.

**Key words:** Turkey, relations between Spain and Turkey, European Union.

### **Özet**

#### **“Öteki”ni Algılamadaki Değişiklik Yolunda Türkiye ve İspanya**

Yetmişli yılların ortalarına doğru Türkler, İspanyolları yakından tanıyorlardı, Real Madrid’i, boğa güreşlerini ve İspanyol müziğini iyi biliyorlardı ve genel olarak da, Hıristiyanlığın ödün vermeyen otoriter bir halkı olarak görüyorlardı İspanyolları. Öte yandan İspanyollar ise, Türklerin Arapça konuştuğunu düşünüyorlar ve çokeşliliğin orada yasal olduğunu sanıyorlardı. Seksenli yıllarda Türk ekonomisinde bir liberalleşme gündeme geldi. İspanyol dilinin ve kültürünün eğitimi Ankara’nın dışındaki diğer üniversitelerde de yaygınlaştı. İspanya’da da Madrid Özerk Üniversitesinde Türkçe derslerine başlandı. Ticari ilişkiler Türkiye’ye giden kişiler sayesinde daha

da gelişti. Türkler, geçmişte benzer süreçlerden geçmiş olan İspanyolları kendilerine daha yakın görmeye başladılar. Günümüzde ise her iki ülke, ekonomik, siyasal ve toplumsal alanlarda gittikçe artan ve olumlu bir biçimde gelişen yaklaşımlarla Medeniyetler İttifakı'nın kurucuları ve himaye edileri durumundadırlar. “Türkiye Avrupa'nın Doğu Kapısı” başlıklı dersi alan öğrenciler, Türkiye'yi ve Türkleri nasıl algıladıklarını yazılı olarak anlatmaktadırlar.

**Anahtar kelimeleri:** Türkiye, Türk-İspanyol İlişkileri, Avrupa Birliği.

Mi primer encuentro con Turquía data del verano de 1975. Todos tenemos una idea del “otro” y la de los turcos más ilustrados sobre los españoles se podía concretar en un autoritarismo que nos venía de lejos, no se centraba sólo en la figura de Franco sino que se remontaba a la Inquisición que era nombrada como si fuera un tribunal todavía vigente. Los españoles éramos miembros de ese cristianismo católico, el más intransigente de todos ellos, donde algunas mujeres y hombres no se podían casar, una religión jerarquizada donde unos hacían de intermediarios de Dios y los demás les debíamos obediencia. La leyenda negra española permanecía en Europa a lo largo de los años aunque su papel en la escena mundial había dejado de ser protagonista siglos atrás. Turquía había recibido su influjo, presente en la década de los setenta del siglo pasado, en parte quizá de manos de algunos sefardíes, expulsados de España en 1492 pero que recordaban el agravio como un hecho reciente, y de la Francia todavía influyente sobre la intelectualidad turca.

En Turquía, en general, se conocía al Real Madrid, el flamenco, los toros y la música española; en muchas casas se podía escuchar el disco del concierto de Aranjuez del maestro Rodrigo cuya mujer, Victoria Kamhi, era turca, nacida a orillas del Bósforo. La guitarra española era muy admirada y los tangos argentinos completamente introducidos en la vida cotidiana, los novios al casarse solían abrir el baile con “La Cumparsita”, es una costumbre que se ha perdido pero hay muchos tangos con letras en turco y algún programa entre las radios de la mañana que recuerda esta época para los oyentes de más edad y los jóvenes que quieran escuchar las canciones de sus mayores. Don Kişot también era reconocido como personaje del español Cervantes.

Una gran nebulosa sobre todo lo demás con un cierto aire de simpatía por aquello de la hermandad en el Mediterráneo. Recuerdo una anécdota de mis primeros días de clase en la Universidad de Ankara en el otoño del 76. Intentaba motivar a los estudiantes explicando que habían elegido una len-

gua de las más habladas en el mundo, les pedí que para el próximo día me trajeran por escrito los países en los que el español era lengua oficial, por ejemplo México, alguien objetó que allí se hablaba el mexicano, yo añadí que sí y en Argentina el argentino, que sólo escribieran los nombres de los países con el español como lengua oficial. Al día siguiente vinieron muy ofendidos explicándome que en México y Argentina se hablaba español y también en otros países de América.

No vayamos a pensar que en esta otra orilla los conocimientos eran mayores, muchos años después, mi hija, en uno de sus primeros días de clase en una universidad de Madrid escuchó a la profesora animar a los estudiantes que venían de fuera a que no se preocuparan por el cambio, no iba a ser tan grande desde Galicia o Andalucía, otra cosa hubiera sido si hubieran llegado de un país tan preocupante como Turquía, lo increíble es que ni siquiera se molestó en nombrar algún otro, fue así probablemente por casualidad. Todavía se piensa que la lengua turca es árabe cuando en realidad no pertenece ni a la misma rama de lenguas, el turco es uraloaltaico más parecido al finlandés o incluso al japonés con una estructura aglutinante que de alguna manera puede recordar al euskera. Se ha escrito en diferentes alfabetos, pero lleva desde 1928 escribiéndose en alfabeto latino<sup>1</sup>. Hay que añadir que la mayor parte de su población es musulmana ya que parece ser un tema muy divisorio en la actualidad, también podemos pensar en la cantidad de guerras europeas entre católicos y protestantes. En territorio turco se han recogido a muchos de los que huían de esas matanzas. Todos desgraciadamente somos testigos de que fanatismos los ha habido y hay en todas las ideologías<sup>2</sup>.

Volviendo a mediados de los años 70, el embajador turco en Madrid, Zeki Kunalp, recoge la idea del cambio de España: “Dicen que la historia es una repetición, el carácter de las naciones no cambia. La reciente historia de española desmiente este juicio, España, hasta la primera mitad de este siglo, era un país cuyo pueblo era pobre, sus dirigentes incapaces, sus líderes políticos asesinados, donde las guerras civiles se sucedían ininterrumpida-

---

<sup>1</sup> Sobre las reformas establecidas por Mustafa Kemal Atatürk al instaurarse la República de Turquía en 1923, hay una bibliografía abundante, les recomiendo el libro “Atatürk” de Andrew Mango, John Murray (Publishers) 1999, London. En castellano “Kemal Atatürk” de Jorge Blanco Villalta (1ª edición Buenos Aires 1939) 8ª ed. Aeon 1999, Buenos Aires.

<sup>2</sup> Sobre el tema de los asilados en territorio turco el actual embajador de Turquía en España, Ender Arat, sigue recogiendo testimonios de diferentes personas y pueblos bajo el título: *Confiaron en Turquía*, que fueron exhibidos la última vez del 5 al 7 de abril del 2009 en la sala de exposiciones del palacio Çırağan en Estambul.

mente. En los últimos años la situación cambió. El pueblo se enriqueció, la renta per cápita subió de 300 a 3000 dólares, se montaron nuevas industrias, la red de carreteras y otras subestructuras fueron desarrolladas.... Al lado de este éxito económico España aprobó el examen de madurez. Decían: “Después de la muerte de Franco los españoles empezarán a matarse unos a otros”. Franco se murió, no hubo quien cortara, quien demoliera, quien incendiara. La nación después de una dictadura de cuarenta años protegió inmediatamente sus derechos, supo usarlos hábilmente, probó que era capaz. Hay un único motivo de este éxito: la superioridad cultural del español. El español mostró su superioridad a lo largo de los siglos, con su lengua, literatura, ciencia y arte. Esta característica le ha salvado de sus numerosísimas crisis políticas y sociales”<sup>3</sup>.

Las relaciones entre los dos países eran cordiales aunque distantes, no había un centro cultural, ni una oficina comercial española. La única institución que desde 1976 sigue manteniendo una licenciatura de lengua y literatura española era la Facultad de Lengua Historia y Geografía de la Universidad de Ankara<sup>4</sup>.

En 1983, después del golpe militar de septiembre de 1980<sup>5</sup>, se convocaron elecciones, se presentaron tres partidos, dos apoyados por el ejército, y el tercero liderado por Turgut Özal con una velada pero entendible oposición de la dirección militar. En las elecciones Özal ganó por mayoría absoluta empezando un cambio en la ruta del país. Perseguía un mercado libre interior y una integración total en el mercado internacional. Turquía en 1959 había solicitado oficialmente formar parte de la comunidad europea, era un miembro asociado desde septiembre de 1963. En abril de 1987 Özal repitió la petición formal para ser miembro de la Unión Europea ante los embajadores de la UE acreditados en Ankara. El embajador Villanueva, presente en el acto piensa que quizá fue el único que entendió a Özal cuando explicaba que había dado este paso empalmado con “la voluntad europeísta” de su

---

<sup>3</sup> Zeki Kunalalp fue embajador en Madrid de 1972 a 1979, este texto de su libro *Sadece Diplomat* aparece traducido en *Las relaciones hispanoturcas durante la guerra civil española* (1995), de Carmen Uriarte, Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores.

<sup>4</sup> La Facultad de Letras de la Universidad de Ankara fue fundada en 1935 bajo la propuesta de Mustafa Kemal Atatürk. En la actualidad cuenta con dieciocho departamentos y setenta y dos programas en donde se enseña más de veinte lenguas aparte de otras especialidades.

<sup>5</sup> Sobre el golpe military, véase *The Turks Today* (2004), de Andrew Mango, Londres: John Murray (publishers), pp. 79-84. También *El turco diez siglos a las puertas de Europa* (2006), de Francisco Veiga, Barcelona: Debate, pp. 525-530. Y por último, *Turquía la apuesta por Europa* (2007), de Carmen Rodríguez López, Madrid: Catarata, pp. 119-136.

país desde hace seis siglos, reforzada en los dos últimos y fortificada desde la creación de la República (Villanueva y Etcheverría, 2008, 129). El embajador Santiago Martínez Caro<sup>6</sup> también solía argumentar que era más fácil para un español entender a Turquía que para algunos países del norte.

Durante los años siguientes las relaciones entre los dos países se intensificaron, el embargo americano obligó al ejército turco a fabricar su propio armamento, sobre todo con tecnología americana. Los ingenieros aeronáuticos turcos comenzaron a trabajar en la empresa TAI donde se empezaría a fabricar el avión de transporte CASA, a TAI llegaron técnicos españoles con sus familias<sup>7</sup>. Por las calles de Ankara se pudo ver a alguna sevillana vestida para el rocío, los estudiantes del departamento de español hacían sus pinitos con el baile español, la llegada de Paco de Lucía patrocinada por la embajada española y una fundación local fue recibida con gran alborozo y en olor de multitud.

Los turcos también se veían cercanos a los españoles, en Turquía existía el PKK y en España la ETA, muchos artículos de periódicos recogían las diferencias entre el problema vasco y el kurdo, se hablaba del sistema de autonomías etc. Ya se habían olvidado de la inquisición y el catolicismo, la leyenda negra española dejó de existir en el mundo y también en Turquía, donde las relaciones directas empezaban a ser mucho más continuadas.

El acercamiento fue creciendo progresivamente si nos fijamos en el plano cultural, en los ochenta comenzó otro departamento de español en la Universidad de Estambul, le siguió en los noventa la universidad privada de Fatih, también en Estambul. En el 2009 se está creando un tercer departamento en la Universidad de Burdur, son innumerables las universidades que cuentan con clases de español y ya hay colegios privados y alguno público en los que sus estudiantes pueden aprender la lengua de Cervantes. Las exposiciones relacionadas con la cultura española se multiplican y hay una gran aceptación de todo lo culturalmente relacionado con España. Desde Turquía se ve a España como el país que más le apoya en su entrada en la comunidad europea, y esta simpatía se refleja en la calle a todos los niveles. Por parte española se inauguró el Instituto Cervantes en 2001 en Estambul y ya desde sus comienzos se encontró completamente desbordado por la afluencia de alumnos. En las universidades españolas se empieza tímida-

---

<sup>6</sup> Fue embajador de España en Turquía de 1977 a 1985.

<sup>7</sup> El avión de CASA CN-235 voló por primera vez en 1983. Los dos primeros ejemplares para las fuerzas aéreas turcas fueron fabricados en España y el resto fueron progresivamente montados y fabricados en TAI (Turquía), compañía aeroespacial donde actualmente se fabrican piezas de esta aeronave para el resto del mundo.

mente a enseñar la lengua y cultura turca, su precedente fueron las clases de turco del departamento de estudios orientales de la Universidad Autónoma de Madrid impartidas por aquel humanista y poeta Suleyman Salom<sup>8</sup>. Muchos españoles visitan Turquía en sus recorridos turísticos, suelen volver gratamente sorprendidos por su riqueza humana y diversidad paisajística y cultural. Algunos empiezan a conocer que el Estambul de las novelas de Orhan Pamuk, la Anatolia de Yaşar Kemal o el cine intimista de Fatih Akın o Çağan Irmak pertenece a esa Europa diferente y de todos.

Políticamente los dos extremos del Mediterráneo habían dejado sus luchas mucho antes de que se firmara la paz allá por 1783. Inmersos en una decadencia que les impedía volcarse hacia el exterior, trataban de encontrar su nuevo papel en el mundo de los nacientes estados nacionales. Esta búsqueda de identidad recorrió similares problemas para adecuarse al tren del progreso que se les escapaba. Durante la primera mitad del siglo XX en España un grupo de intelectuales, la generación del 98, analizaron el ser de España, describieron sus problemas y trataron de encontrar soluciones, Ortega y Gasset fue capaz de decir ya en 1911 que España era el problema y Europa la solución, un contemporáneo suyo, Mustafa Kemal Atatürk, propuso y llevó a cabo la occidentalización de numerosas normas y costumbres de buena parte de la población del otro problema europeo: Turquía. Los dos países pasaron su época de autarquía y actualmente tratan de hacer valer sus papeles como mediadores en la escena mundial desde muy similares posiciones. Ambos presentan una sociedad dividida, recordemos las dos Españas de Machado, la conservadora católica y la liberal, la diferencia con Turquía puede residir en que el ejército, mucho más aceptado por buena parte de la población, se coloca totalmente de parte del laicismo al otro lado del islamismo. Turquía a mediados del siglo xx era mucho más democrática que España, con un sistema de partidos y elecciones libres en 1950, miembro de organizaciones internacionales como la OTAN desde 1952 pero con una renta per capita inferior a la española de los años 60. Los dos países fueron grandes emigrantes a la Europa más desarrollada y actualmente reciben población de zonas económicamente más desfavorecidas. Podríamos seguir enumerando semejanzas entre las dos naciones como el paso del campo a la ciudad, el potencial turístico o la dependencia del pe-

---

<sup>8</sup> Sobre Suleyman Salom, véase Ruiz Bravo-Villasante, Carmen (2007). “Solimán Salom en la Universidad Autónoma de Madrid”. En VV.AA., *Las relaciones turco-españolas a lo largo de la historia*, Madrid: Embajada de Turquía en España/Universidad Autónoma de Madrid. Este volumen se publicó con motivo del 150 aniversario de la apertura de la Embajada turca en España y se celebró un seminario los días 13 y 14 de noviembre de 2007.

tróleo por nombrar una cuantas. En la reciente conferencia España-Turquía de abril 2009 que tuvo sede en Estambul se repasaron muchos de estos conceptos y sobre todo se animó a Turquía a seguir el proceso de renovación independientemente de su entrada en la comunidad europea, aunque España seguirá apoyando la entrada de Turquía, ya el camino de renovación es provechoso. Ese proceso también fue difícil para España por la oposición de los agricultores franceses, y la de los políticos Jacques Chirac o su oponente George Marchais, lo mismo pensaba el presidente Giscard d'Estaing. Turquía se encuentra a las puertas de una Unión europea ampliada, con un potencial demográfico y cultural propio más difícil de explicar para algunos que el de la propia España en su tiempo. Sin embargo no se ha dado nunca el caso de un país que después de haber iniciado las negociaciones para la adhesión como lo hizo Turquía en Bruselas el 2 de octubre de 2005 no haya llegado a buen término<sup>9</sup>.

En el plano económico, esta bonanza y acercamiento político cultural debería quedar más asentada de lo que realmente está, propugnando una expansión presente y futura con una mayor visibilidad de la creciente proyección geo-económica de Turquía tan amplia que no sólo cubre la europeización de las instituciones económicas turcas en su preparación hacia la UE, sino que mantiene un papel protagonista por su posición en la historia, los Balcanes, el Cáucaso, Rusia, el Mar Negro, las repúblicas turcas de Asia Central, Oriente Medio o la ribera sur del Mediterráneo. Las empresas españolas pueden trabajar junto a las turcas aportando su conocimiento de técnicas en *joint ventures* que podrían multiplicarse. España es el sexto país exportador para Turquía, a la par que la Federación rusa, mientras que las inversiones directas de España hacia Turquía han crecido significativamente.

Empresas españolas han llegado o van hacerlo pero quedan muchas oportunidades de inversión en seguros, distribución de gas y electricidad, infraestructuras, parques eólicos, sector farmacéutico, agroindustria, turismo o franquicias de moda, por ejemplo (Escribano y Tinaztepe, 2008).

Turquía y España son patrocinadores de la Alianza de Civilizaciones y han acordado realizar una cumbre anual, España sólo mantiene este tipo de relación con seis países: Francia, Portugal, Polonia, Italia, Marruecos y Ale-

---

<sup>9</sup> Sobre la entrada de Turquía en la comunidad europea véase: VV.AA. (2008). *I Jornadas Turcas*, especialmente la ponencia de Ayhan Enginar, "Turquía ante la Unión Europea", pp. 9-20. También es de interés a cerca de las semejanzas entre los dos países la conferencia de Wiliam Chislett titulada "Paralelismos entre España y Turquía", que tuvo lugar en la Biblioteca Nacional (Madrid) el 4 de noviembre de 2008 (en imprenta).



mania. Las percepciones cruzadas son cada vez más positivas y Turquía ve en España un modelo de progreso cercano en su mediterraneidad.

Quiero ofrecer algunas frases escritas por mis alumnos en la UPV/EHU<sup>10</sup>, con ellas podemos ver ese camino hacia el encuentro, ese cambio hacia nuevas ideas sobre “el otro”. Creo que pueden ser muy iluminadoras. Aunque no todo cambio es progreso sin cambio no podremos hablar de progreso. El conocimiento y la información sobre “el otro” si no es sectario suele producir una mayor tolerancia y nos hace más universales uno de los objetivos, sino es el más importante de la universidad. Los comentarios los he dividido en cuatro apartados según los temas que reflejan:

### 1. Turquía y la Unión Europea

*Desde luego esta clase me ha aportado una visión diferente de “Europa” y “Occidente” y en este sentido me ha abierto la mente a una nueva idea de Europa.*

*Nos acerca a un país, en principio lejano, pero que en realidad es muy parecido al nuestro. Desechamos prejuicios y nos hace más tolerantes con los “otros”. Estoy deseando viajar a Turquía y conocerla de primera mano.*

*Esta asignatura me ha permitido acercarme a la realidad de Turquía, para desprenderme de tópicos e ignorancia. Se podría resumir en que Turquía es una gran casa que acoge multitud de gentes dispares, tanto en el plano ideológico, religiosos, histórico y de vida cotidiana. Es también un país “islámico occidentalizado, más próximo a Europa que a Oriente. Concretamente a los españoles, nos es como un “primo hermano” al que ayudar sin miramientos.*

*Tras estos conocimientos, mi próximo objetivo será aprender un poco de la lengua turca para seguir conociendo al pueblo turco.*

*Esta clase me ha aportado una visión de Turquía totalmente distinta a la que yo traía. No me esperaba estar tan equivocada en mi visión hacia Turquía. Aunque no todo es positivo en este país (como en cualquier otro), tengo ganas de viajar allí para conocer de primera mano esta forma de vida tan intrigante que tienen los turcos.*

---

<sup>10</sup> Son alumnos de libre elección, por lo que provienen de las más variopintas especialidades: Arte, Historia y Geografía, Antropología, Filología inglesa, Filología francesa, Traducción e Interpretación y Ciencias Ambientales, entre otras.

*Algunas cosas me han quedado más claras que otras ya que en según que temas hay versiones diferentes, pero eso también me ha llevado a forjarme mis propias opiniones.*

*Me ha aportado el saber mucho más sobre otro tipo de sociedad diferente a las nuestras aunque esta diferencia no sea tan grande como algunos se empeñan en decir.*

*Por otra parte el Islam parece dar miedo a los políticos, pero no hay que pensar que todos las personas de esta religión son terroristas extremistas al igual que no todos los vascos son etarras etc.*

## **2. Las relaciones hispanoturcas**

*Mi opinión es que las relaciones hispanoturcas van a seguir fortaleciéndose en el futuro, ya que Turquía puede ser un socio comercial y estratégico vital para España, y a su vez para la Unión Europea. Culturalmente tenemos una relación privilegiada y eso se debe aprovechar. Me atrevo a decir que los antiguos enemigos en el Mediterráneo irán de la mano a medio plazo, para el bien de todos.*

*La capacidad de entendimiento entre Turquía y España es más alta con respecto a otros países europeos ya que compartimos unas características similares, aparte de las históricas ya citadas, como pueden ser la “mediterraneidad”, ser un extremo europeo, el clima, la alimentación, ser un interlocutor importante de varias zonas del mundo (América central y del Sur España y Oriente Medio Turquía)...*

*Políticamente, podemos decir que España y Turquía están más próximas que nunca, ya que ambas naciones capitanean la Alianza de Civilizaciones, que busca el entendimiento entre el mundo que podemos llamar occidental con el mundo que podemos llamar islámico.*

*Hoy en día, las relaciones hispanoturcas están basadas en los intercambios económicos y culturales. La explosión de la cultura española también se ha vivido en Turquía, donde la lengua española es de las más demandadas para aprender en las academias y en las universidades.*

*También hay que destacar que tanto en España como en el Imperio Otomano se dio esa división interna entre los siglos XVIII y XIX sobre si la nación debía seguir las corrientes progresistas y liberales inspiradas en Francia o mantener una postura más tradicionalista.*

*Es interesante mencionar que tanto a España como al imperio Otomano las potencias noreuropeas les “calzaron” una leyenda negra que los ha acompañado hasta hace bien poco, y la que la Turquía actual sigue tenien-*

*do. Por todo esto, podemos decir que España y Turquía, o mejor dicho el Imperio Otomano, han tenido una historia paralela hasta principios del siglo XX.*

*Ambas naciones están en una península por donde han pasado y han dejado su huella varias civilizaciones a lo largo de la historia. Las dos naciones han tenido un Imperio, aunque el otomano fuera continental y el español de ultramar. A finales del siglo XV y comienzos del XVI fueron las dos potencias mayores europeas y compitieron a todos los niveles. Desde el control del Mediterráneo hasta el título de "César".*

### **3. Turquía y la Unión Europea**

*Llevan más de 50 años de relaciones con la UE en las que no se han sentido muy apreciados por parte de la Unión. También es verdad que ciertos golpes de Estado no han ayudado mucho a que fructificara un acuerdo, pero en mi opinión hay ciertos países que no están dispuestos a que Turquía entre en la UE porque se trata de un país grande y fuerte (2ª ejército de la OTAN) y les restaría protagonismo y poder.*

*Turquía lleva en negociaciones desde mucho antes que países que ya forman parte de la Unión (por ejemplo España).*

*Se trata de un país que ha estado históricamente ligado a Europa, forma parte de la historia europea, por mucho que haya un estrecho que separe ambos continentes.*

*El problema de Chipre es otro impedimento pero si por Turquía fuera estaría resuelto ya que claramente son ellos los que salen perdiendo.*

*En cuanto al problema kurdo es verdad que lo hay, pero igual que en otros sitios de Europa (ETA, IRA).*

*A pesar de que se trate de un país mayoritariamente musulmán tiene todo el derecho del mundo a entrar.*

*Este paralelismo histórico entre Turquía y España puede y debe servir para que Turquía encuentre en España un aliado sólido para su ingreso en la UE.*

*Turquía es un país fuerte, con una gran población joven y preparada y con buenas relaciones con el denominado oriente próximo (mediador entre Siria e Israel) por lo que sería de gran uso su entrada en la UE, pero algunos países prefieren hacer demagogias y desviar la atención a otros asuntos para poder salvar así su posición y privilegios. En mi opinión Turquía debería formar parte de la UE hace tiempo.*

#### 4. Un nuevo mundo

*Esta clase me ha servido para desechar ciertos estereotipos interiorizados a través de los medios de comunicación. Estos medios nos han mostrado una imagen totalmente ficticia de Turquía la cual no se ajusta con la realidad. Siempre nos han transmitido una imagen de un país próximo al integrismo islámico –sólo por ser una nación que profesa la religión islámica–, sin ser verdad. La pregunta que me suscita, es la siguiente. ¿Qué interés hay detrás de todo ello y quiénes están detrás?. Siempre construimos barreras ficticias entre el “nosotros” y el “otros”, con el fin de llevar unas políticas excluyentes que promueven la justificación y la legitimación –es un sistema creado, única y exclusivamente para justificarse a sí mismo, una mera tautología– de acciones violentas en contra de ese “otro”.*

*Es preciso deconstruir esas categorías antagónicas –occidente/oriente, nosotros/otros, público/privado, norte/sur, ser/apariencia, naturaleza/artificial, etc.–, para poder erigir un nuevo proyecto en donde todo el mundo tenga un lugar propio, sin exclusión, sin prejuicios de ningún tipo; un concepto que resume ese pensamiento, es la tolerancia, dentro de un marco de respeto mutuo. Esto nos llevará, algún día, a la consolidación de un mundo postmoderno (espero verlo).*

Aunque no todo cambio es progreso sin cambio no podremos hablar de progreso. El conocimiento y la información sobre “el otro” si no es sectario suele producir una mayor tolerancia y nos hace más universales uno de los objetivos, sino es el más importante de la universidad. Creo que en ese proyecto de la Alianza de Civilizaciones se debería implicar también a las universidades para que introduzcan más conocimientos académicos de las culturas implicadas, quizá no produzca mejores puestos de trabajo a corto plazo pero la tolerancia y el interés logrados hacia “el otro” nos llevará a una cooperación mayor entre “los primos hermanos” con una mejora en el equilibrio de los pueblos generador a su vez de unas relaciones económicas ascendentes. A mí también me gustaría verlo.

#### BIBLIOGRAFÍA

- ARAT, ENDER (2009): “Confiraron en Turquía”. Catálogo publicado por el Ministerio de Asuntos Exteriores de la República de Turquía.
- BLANCO VILLALTA, JORGE (1939, 8ª ed. 1999): *Kemal Atatürk*. Buenos Aires: Agon.
- CHISLETT, WILLIAM (2008): “Paralelismos entre España y Turquía”. Conferencia realizada en la Biblioteca Nacional de Madrid el 4 de noviembre de 2008.

- ENGINAR, AYHAN (2008). "Turquía ante la Unión Europea". En *I Jornadas turcas*. Bilbao: UPV/EHU, pp. 9-20.
- ESCRIBANO, GONZALO y TINAZTEPE, OĞUZ (2008): *La internacionalización de la empresa española, estudio monográfico sobre el entorno económico y las oportunidades de inversión en: Turquía*. Madrid: Instituto Español de Comercio Exterior, Instituto de Crédito Oficial, Fundación Real Instituto Elcano.
- MANGO, ANDREW (1999): *Atatürk*. London: John Murray (Publishers).
- (2004): *The Turks today*. London: John Murray (Publishers).
- RODRIGUEZ LÓPEZ, CARMEN (2007): *Turquía la apuesta por Europa*. Madrid: Catarata.
- RUIZ BRAVO-VILLASANTE, CARMEN (2007): "Solimán Salom en la Universidad Autónoma de Madrid". En *las relaciones turco-españolas a lo largo de la historia*. Fondo de Promoción del Gobierno de la República de Turquía, pp. 125-135.
- URIARTE, CARMEN (1995): *Las relaciones hispanoturcas durante la guerra civil española*. Madrid: Ministerio de Asuntos Exteriores Español.
- VEIGA, FRANCISCO (2006): *El turco diez siglos a las puertas de Europa*. Barcelona: Debate.
- VILLANUEVA Y ETCHEVERRIA, RAMÓN (2008): "Turquía: Europa por derecho propio". En *I Jornadas Turcas*. Bilbao: UPV/EHU, pp. 123-134.